



181

002062

CONTRALORIA INTERNA - 8 JUL. 2015		
RECEPCION		
CONTROL JURIDICO		
REGISTRO DE PERSONAL		
REGISTRO CONTABLE		
REGISTRO DE BIENES		
REGISTRO REG DPTO. R.		
REFRENDACION		
REF. POR S		
IMPUTAC.		
ANOT. POR		
IMPUTAC.		
DEDUC.		



[Signature]
LUIS RAMIRO AGUILAR BALDOMAR
 SECRETARIO GENERAL

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION

- 9 JUL 2015

LEGALIDAD CONTROLADA
CONTRALOR INTERNO

REGULARIZA Y APRUEBA CONVENIO ESPECIFICO QUE INDICA ENTRE LA ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS Y LA UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION.

RESOLUCION EXENTA N°

100788 15.07.2015

SANTIAGO,

VISTOS:

Lo dispuesto en la Ley N° 18.433; en el D.F.L. N° 1 de 1986 del Ministerio de Educación; en el Decreto Supremo de Educación, en trámite N° 378 / 2013, en la Resolución N° 1600 / 2008 de la Contraloría General de la República y en los antecedentes que se acompañan

CONSIDERANDO:

1° Que, por Resolución Exenta N° 101434 / 2014, de fecha 25 de noviembre de 2015, se regularizó y aprobó el convenio marco denominado "Acuerdo de Entendimiento", suscrito entre la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación y la Escuela Perkins para Ciegos.

2° Que, entre los acuerdos alcanzados en el referido "Acuerdo de Entendimiento", está la colaboración entre ambas instituciones en áreas tales como docencia, investigación y las demás que se acuerden, para interés mutuo y el de sus respectivas comunidades universitarias.

3° Que, en dicho contexto, la UMCE y la Escuela Perkins para Ciegos acordaron el convenio específico "UMCE 2014-2015", de aportes financieros al Programa Magister en Educación Diferencial con mención en Necesidades Múltiples.

4° Que, en atención al año académico boreal en que opera la Escuela Perkins para Ciegos, el referido convenio se ha estado ejecutando desde el mes de octubre de 2014, sin embargo, el ejemplar suscrito en castellano del referido convenio específico fue recibido en el presente mes de julio. Por esta razón, el referido programa de Magister no ha podido hasta la fecha disponer de los fondos transferidos.

5º Que, por Memorandum N° 143 / 2015, de la Dirección de Relaciones Institucionales y Cooperación Internacional, de fecha 3 de julio de 2015, solicita la emisión de la resolución aprobatoria del convenio suscrito entre la Escuela Perkins para Ciegos y la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

RESUELVO:

1º Regularícese y apruébese, el siguiente Convenio suscrito entre la Escuela Perkins para Ciegos y la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, cuyo texto es el siguiente:

CONVENIO ESPECÍFICO DE APORTES FINANCIEROS AL PROGRAMA MAGISTER EN EDUCACIÓN DIFERENCIAL CON MENCIÓN EN NECESIDADES MÚLTIPLES

ENTRE LA

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Y LA

ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS

La ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS; en adelante e indistintamente la "Escuela" y la UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, Rut.: N°60.910.047-8, en adelante e indistintamente la "UMCE", representada por su Rector, Don JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, Profesor de Castellano, Chileno, Cédula Nacional de Identidad N°6.069.050-2, ambos domiciliados en Avenida José Pedro Alessandri N°774, de la comuna de Ñuñoa, Santiago de Chile, han acordado celebrar el presente Convenio Específico con el deseo de cooperar y promover el intercambio entre académicos y estudiantes, acuerdan:

1. CONTEXTO

En septiembre de 2014, la Universidad y la Escuela celebraron un acuerdo de compromiso con el objeto de desarrollar la cooperación conjunta entre las instituciones en áreas de cooperación sujetas al consentimiento mutuo, incluidas las actividades o programas que ambas instituciones consideren afines y viables, para promover y desarrollar la cooperación conjunta entre las instituciones.

La Universidad imparte el Programa de Magíster en Educación Diferencial con mención en Necesidades Múltiples, cuyo objeto es el perfeccionamiento de profesionales y docentes, nacionales e internacionales, en la temática de las discapacidades múltiples y sordo-ceguera.

Desde la creación de este Programa de Magíster la Escuela ha brindado aportes significativos para el desarrollo e implementación del mismo. Estos aportes se han traducido desde el año 2000 en la participación de la Doctora María Bove, en traducciones de textos para docencia y el aporte becas, entre otros.

A contar del año 2014, bajo la vigencia del referido convenio marco, la Escuela definirá los aportes que realizará en apoyo del mencionado Programa de Magíster, para los períodos comprendidos entre octubre y septiembre de cada año académico de dicha institución. Para dicho efecto, la Universidad, a través de su Departamento de Educación Diferencial, formulará una propuesta según las necesidades y metas de cada año. Esta será evaluada, revisada y aprobada por la Escuela, tras lo cual se formalizará mediante la suscripción de un convenio específico para cada año.

CLAUSULAS

PRIMERA: Proyecto UMCE año 2014 - 2015

La Escuela Perkins está desarrollando el Proyecto UMCE para el período 2014-2015, desde el mes de octubre de 2014 hasta el mes de septiembre de 2015 y cuyas objetivos son:

- I. Desarrollo del IV y I nivel del referido Programa de Magister de Necesidades Múltiples, según su plan de estudios.
- II. Promover la participación de académicos del Departamento de Educación Diferencial en la Conferencia Mundial de Sordoceguera 2015, que tendrá lugar en 24 a 30 de mayo de 2015.
- III. Brindar apoyo para el perfeccionamiento de un profesional en el área de las necesidades múltiples, con el fin de colaborar en el proceso de formación en el Departamento de Diferencial de la UMCE.

SEGUNDA: Aporte Financiero

A fin de lograr los objetivos del referido Proyecto UMCE, la Escuela Perkins para Ciegos brindará aportes financieros en los términos que se detalla en el anexo Project Name UMCE, el cual forma parte integrante del presente convenio específico.

El aporte para el presente período es US \$ 4.874.- (cuatro mil ochocientos setenta y cuatro dólares estadounidenses), el que será ejecutado de conformidad con el referido anexo, debiendo imputarse su gasto al ítem presupuestario correspondiente.

TERCERA: Informe de Resultados

Utilizado el referido monto, la UMCE deberá rendir cuenta de su ejecución, para lo cual remitirá a la Escuela copia legalizada de las boletas o facturas que acrediten el uso de los recursos, para su revisión y aprobación.

CUARTA: Personerías Jurídicas

La Personería Jurídica de Don **JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA**, para actuar en representación de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, consta en el Decreto Supremo N°378/2013, del Ministerio de Educación, en relación con lo dispuesto en la Ley N°18.433 que crea la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

La representante o Chief Financial es Lisa Calise, para actuar en representación de la de Escuela Perkins consta en _____

Este Memorando de Entendimiento será efectivo con la firma de las partes de ambas instituciones:

Por la Escuela Perkins Para Ciegos

Fecha: ____/____/2015

Por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación

Prof. Jaime Espinosa Araya
Rector

Fecha: ____/____/2015

2º Impútese los ingresos que se generen en virtud de la presente Resolución Exenta al Ítem 3.2 del presupuesto de la Universidad del año que corresponda.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y REGÍSTRESE





**SPECIFIC AGREEMENT
OF FINANCIAL CONTRIBUTION TO THE MA. IN SPECIAL EDUCATION,
MAJOR IN MULTIPLE NEEDS**

BETWEEN

PERKINS SCHOOL FOR THE BLIND

&

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION

The PERKINS SCHOOL FOR THE BLIND, hereafter called "The School"; and JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, identified with citizenship card number N°6.069.050-2 from Santiago, acting as Rector and Legal Representative of the UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION, hereafter called "UMCE", a decentralized public establishment, RUT number 80.910.047-8, both domiciled on Avenida José Pedro Alessandri N°774, Ñuñoa, Santiago Chile, have agreed to sign this Specific Agreement with the desire to cooperate and promote exchange between faculty and students agree as follows:

CONTEXT

In September 2014, "UMCE" and "The School" signed a Memorandum of Understanding with the aim of developing joint cooperation in areas of teaching, research, exchange of faculty and students, staff development, etc., subject to mutual consent, including activities and programs that both institutions considered related and feasible, to promote and develop joint cooperation between the institutions.

The University offers the Master Program in Special Education with a major in Multiple Needs, aimed at improving professionals and teachers, at national and international levels on the subject of multiple disabilities and deaf-blindness.

Since the creation of the Master Program "The School" has provided significant contributions for its development and implementation. These contributions have resulted since 2000 in the participation of Dr. María Bove, in translations of texts for teaching and scholarship contribution, among others.

As from 2014, under the current framework of the MOU referred to above, "The School" will define the contributions made in support of the Master Program, for the periods between October and September of each academic year of the institution. To this end, the University, through its Department of Special Education, will make a proposal according to the needs and goals of each year. This will be evaluated, reviewed and approved by "The School", after which it will be formalized through the signing of a specific agreement for each year.

CLAUSES

FIRST: Project UMCE year 2015-2016

Perkins School is developing the UMCE Project for the period 2014-2015, from October 2015 to September 2016, whose objectives are:

- I. Development of level IV and I of the Master Program in Multiple Needs, according to their curriculum.
- II. To promote the participation of faculty members from the Department of Special Education at the World Deaf-Blind 2015 Conference to be held within 24 to May 30, 2015.
- III. To provide support for the development of a professional in the area of multiple needs, in order to assist in the training process at the Department of Special Education UMCE.

SECOND: Financial Contribution

In order to achieve the objectives of the Project UMCE, "The School will provide financial contributions under the terms detailed in Appendix [Project Name] UMCE, which forms an integral part of this specific agreement.

The contribution for this period corresponds to US \$ 4,874.00 (four thousand eight hundred seventy-four US dollars), which will be executed in accordance with the Appendix and shall be charged to the corresponding budget spending item.

THIRD: Results Report

Once the amount above mentioned has been used, UMCE must report on its execution, for which it shall send a certified copy of the school report cards or invoices showing use of resources, for review and approval.

FOURTH: Confidentiality

Perkins and UMCE have certain confidential and proprietary information relating to the operations and purposes of the institutions. In order to work together as described herein, the parties recognize the need to disclose certain information to each other. Thus, the parties hereby agree to the following:

- (i) to maintain any confidential information in the strictest confidence and not to disclose it to any third party;
- (ii) to take all reasonable precautions against any breach of confidentiality with respect to confidential information;
- (iii) to use confidential information only for specific and legitimate purposes within the scope of this MOU; and
- (v) upon request by the other party, to return all confidential information to the disclosing party.

FIFTH: Compliance with Law

Perkins and UMCE shall comply with all applicable U.S. and Chilean laws during the performance of the Agreement, including each country's corruption laws such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act.

SIXTH: Termination

Either party reserves the right to terminate this MOU upon sixty (60) days written notice to the other.

SEVENTH: Legal representation

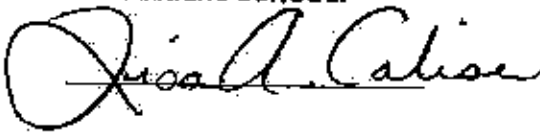
JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, identified with citizenship card number N°8.069.050-2, from Santiago, acting as Rector and Legal Representative of the UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, in accordance to the powers set forth in the Supreme Decree N° 378/2013, of the Ministry of Education, which pertains to the contents of Law N°18.433 upon which the Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación is established.

The representative or Chief Financial Officer is Lisa Calise, to act on behalf of Perkins School.

This Memorandum of Understanding shall take effect when signed by both institutions:



FOR PERKINS SCHOOL:



Date: 6/22/2015

FOR UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN:

Prof. Jaime Espinosa Araya
Rector



Date: ___/___/2015





**SPECIFIC AGREEMENT
OF FINANCIAL CONTRIBUTION TO THE MA IN SPECIAL EDUCATION,
MAJOR IN MULTIPLE NEEDS**

BETWEEN

PERKINS SCHOOL FOR THE BLIND

&

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

The PERKINS SCHOOL FOR THE BLIND, hereafter called "The School"; and JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, identified with citizenship card number N°6.089.050-2 from Santiago, acting as Rector and Legal Representative of the UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, hereafter called "UMCE", a decentralized public establishment, RUT number 60.910.047-8, both domiciled on Avenida José Pedro Alessandri N°774, Ñuñoa, Santiago Chile, have agreed to sign this Specific Agreement with the desire to cooperate and promote exchange between faculty and students agree as follows:

CONTEXT

In September 2014, "UMCE" and "The School" signed a Memorandum of Understanding with the aim of developing joint cooperation in areas of teaching, research, exchange of faculty and students, staff development, etc., subject to mutual consent, including activities and programs that both institutions considered related and feasible, to promote and develop joint cooperation between the institutions.

The University offers the Master Program in Special Education with a major in Multiple Needs, aimed at improving professionals and teachers, at national and international levels on the subject of multiple disabilities and deaf-blindness.

Since the creation of the Master Program "The School" has provided significant contributions for its development and implementation. These contributions have resulted since 2000 in the participation of Dr. María Bove, in translations of texts for teaching and scholarship contribution, among others.

As from 2014, under the current framework of the MOU referred to above, "The School" will define the contributions made in support of the Master Program, for the periods between October and September of each academic year of the institution. To this end, the University, through its Department of Special Education, will make a proposal according to the needs and goals of each year. This will be evaluated, reviewed and approved by "The School", after which it will be formalized through the signing of a specific agreement for each year.

CLAUSES

FIRST: Project UMCE year 2015-2016

Perkins School is developing the UMCE Project for the period 2014-2015, from October 2015 to September 2016, whose objectives are:

- I. Development of level IV and I of the Master Program in Multiple Needs, according to their curriculum.
- II. To promote the participation of faculty members from the Department of Special Education at the World Deaf-Blind 2015 Conference to be held within 24 to May 30, 2015.
- III. To provide support for the development of a professional in the area of multiple needs, in order to assist in the training process at the Department of Special Education UMCE.

SECOND: Financial Contribution

In order to achieve the objectives of the Project UMCE, "The School will provide financial contributions under the terms detailed in Appendix [Project Name] UMCE, which forms an integral part of this specific agreement.

The contribution for this period corresponds to US \$ 4,874.00 (four thousand eight hundred seventy-four US dollars), which will be executed in accordance with the Appendix and shall be charged to the corresponding budget spending item.

THIRD: Results Report

Once the amount above mentioned has been used, UMCE must report on its execution, for which it shall send a certified copy of the school report cards or invoices showing use of resources, for review and approval.

FOURTH: Confidentiality

Perkins and UMCE have certain confidential and proprietary information relating to the operations and purposes of the institutions. In order to work together as described herein, the parties recognize the need to disclose certain information to each other. Thus, the parties hereby agree to the following:

- (i) to maintain any confidential information in the strictest confidence and not to disclose it to any third party;
- (ii) to take all reasonable precautions against any breach of confidentiality with respect to confidential information;
- (iii) to use confidential information only for specific and legitimate purposes within the scope of this MOU; and
- (v) upon request by the other party, to return all confidential information to the disclosing party.

FIFTH: Compliance with Law

Perkins and UMCE shall comply with all applicable U.S. and Chilean laws during the performance of the Agreement, including each country's corruption laws such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act.

SIXTH: Termination

Either party reserves the right to terminate this MOU upon sixty (60) days written notice to the other.

SEVENTH: Legal representation

JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, identified with citizenship card number N°6.069.050-2 from Santiago, acting as Rector and Legal Representative of the UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, in accordance to the powers set forth in the Supreme Decree No 378/2013, of the Ministry of Education, which pertains to the contents of Law No 18433 upon which the Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación is established.

The representative or Chief Financial Officer is Lisa Calise, to act on behalf of Perkins School.

This Memorandum of Understanding shall take effect when signed by both institutions:



FOR PERKINS SCHOOL:

Lisa Calise

Date: 6/02 /2015



FOR UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN:

Prof. Jaime Espinosa Araya
Rector

Date: ___ / ___ /2015





**SPECIFIC AGREEMENT
OF FINANCIAL CONTRIBUTION TO THE MA IN SPECIAL EDUCATION,
MAJOR IN MULTIPLE NEEDS**

BETWEEN

PERKINS SCHOOL FOR THE BLIND

&

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

The PERKINS SCHOOL FOR THE BLIND, hereafter called "The School"; and JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, identified with citizenship card number N°6.089.050-2 from Santiago, acting as Rector and Legal Representative of the UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, hereafter called "UMCE", a decentralized public establishment, RUT number 60.910.047-8, both domiciled on Avenida José Pedro Alessandri N°774, Ñuñoa, Santiago Chile, have agreed to sign this Specific Agreement with the desire to cooperate and promote exchange between faculty and students agree as follows:

CONTEXT

In September 2014, "UMCE" and "The School" signed a Memorandum of Understanding with the aim of developing joint cooperation in areas of teaching, research, exchange of faculty and students, staff development, etc., subject to mutual consent, including activities and programs that both institutions considered related and feasible, to promote and develop joint cooperation between the institutions.

The University offers the Master Program in Special Education with a major in Multiple Needs, aimed at improving professionals and teachers, at national and international levels on the subject of multiple disabilities and deaf-blindness.

Since the creation of the Master Program "The School" has provided significant contributions for its development and implementation. These contributions have resulted since 2000 in the participation of Dr. María Bove, in translations of texts for teaching and scholarship contribution, among others.

As from 2014, under the current framework of the MOU referred to above, "The School" will define the contributions made in support of the Master Program, for the periods between October and September of each academic year of the institution. To this end, the University, through its Department of Special Education, will make a proposal according to the needs and goals of each year. This will be evaluated, reviewed and approved by "The School", after which it will be formalized through the signing of a specific agreement for each year.

CLAUSES

FIRST: Project UMCE year 2015-2016

Perkins School is developing the UMCE Project for the period 2014-2015, from October 2015 to September 2016, whose objectives are:

- I. Development of level IV and I of the Master Program in Multiple Needs, according to their curriculum.
- II. To promote the participation of faculty members from the Department of Special Education at the World Deaf-Blind 2015 Conference to be held within 24 to May 30, 2015.
- III. To provide support for the development of a professional in the area of multiple needs, in order to assist in the training process at the Department of Special Education UMCE.

SECOND: Financial Contribution

In order to achieve the objectives of the Project UMCE, The School will provide financial contributions under the terms detailed in Appendix [Project Name] UMCE, which forms an integral part of this specific agreement.

The contribution for this period corresponds to US \$ 4,874.00 (four thousand eight hundred seventy-four US dollars), which will be executed in accordance with the Appendix and shall be charged to the corresponding budget spending item.

THIRD: Results Report

Once the amount above mentioned has been used, UMCE must report on its execution, for which it shall send a certified copy of the school report cards or invoices showing use of resources, for review and approval.

FOURTH: Confidentiality

Perkins and UMCE have certain confidential and proprietary information relating to the operations and purposes of the institutions. In order to work together as described herein, the parties recognize the need to disclose certain information to each other. Thus, the parties hereby agree to the following:

- (i) to maintain any confidential information in the strictest confidence and not to disclose it to any third party;
- (ii) to take all reasonable precautions against any breach of confidentiality with respect to confidential information;
- (iii) to use confidential information only for specific and legitimate purposes within the scope of this MOU; and
- (v) upon request by the other party, to return all confidential information to the disclosing party.

FIFTH: Compliance with Law

Perkins and UMCE shall comply with all applicable U.S. and Chilean laws during the performance of the Agreement, including each country's corruption laws such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act.

SIXTH: Termination

Either party reserves the right to terminate this MOU upon sixty (60) days written notice to the other.

SEVENTH: Legal representation

JAIIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, identified with citizenship card number N°6.069.050-2 from Santiago, acting as Rector and Legal Representative of the UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, in accordance to the powers set forth in the Supreme Decree N° 378/2013, of the Ministry of Education, which pertains to the contents of Law N°18433 upon which the Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación is established.

The representative or Chief Financial Officer is Lisa Calise, to act on behalf of Perkins School.

This Memorandum of Understanding shall take effect when signed by both institutions:



FOR PERKINS SCHOOL:

Lisa Calise

Date: 6 / 22 / 2015

FOR UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN:

Prof. Jaime Espinosa Araya
Rector

Date: / / 2015





**CONVENIO ESPECÍFICO
DE APORTES FINANCIEROS AL PROGRAMA MAGISTER EN EDUCACIÓN
DIFERENCIAL CON MENCIÓN EN NECESIDADES MÚLTIPLES**

ENTRE LA

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Y LA

ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS

La ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS; en adelante e indistintamente la "Escuela" y la UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, Rut.: N°60.910.047-8, en adelante e indistintamente la "UMCE", representada por su Rector, Don JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, Profesor de Castellano, Chileno, Cédula Nacional de Identidad N°6.069.050-2, ambos domiciliados en Avenida José Pedro Alessandri N°774, de la comuna de Ñuñoa, Santiago de Chile, han acordado celebrar el presente Convenio Específico con el deseo de cooperar y promover el intercambio entre académicos y estudiantes, acuerdan:

1. CONTEXTO

En septiembre de 2014, la Universidad y la Escuela celebraron un acuerdo de compromiso con el objeto de desarrollar la cooperación conjunta entre las instituciones en áreas de cooperación sujetas al consentimiento mutuo, incluidas las actividades o programas que ambas instituciones consideren afines y viables, para promover y desarrollar la cooperación conjunta entre las instituciones.

La Universidad imparte el Programa de Magíster en Educación Diferencial con mención en Necesidades Múltiples, cuyo objeto es el perfeccionamiento de profesionales y docentes, nacionales e internacionales, en la temática de las discapacidades múltiples y sordo-ceguera.

Desde la creación de este Programa de Magíster la Escuela ha brindado aportes significativos para el desarrollo e implementación del mismo. Estos aportes se han traducido desde el año 2000 en la participación de la Doctora María Bove, en traducciones de textos para docencia y el aporte becas, entre otros.

A contar del año 2014, bajo la vigencia del referido convenio marco, la Escuela definirá los aportes que realizará en apoyo del mencionado Programa de Magíster, para los periodos comprendidos entre octubre y septiembre de cada año académico de dicha institución. Para dicho efecto, la Universidad, a través de su Departamento de Educación Diferencial, formulará una propuesta según las necesidades y metas de cada año. Esta será evaluada, revisada y aprobada por la Escuela, tras lo cual se formalizará mediante la suscripción de un convenio específico para cada año.

CLAUSULAS

PRIMERA: Proyecto UMCE año 2014 - 2015

La Escuela Perkins está desarrollando el Proyecto UMCE para el período 2014-2015, desde el mes de octubre de 2014 hasta el mes de septiembre de 2015 y cuyas objetivos son:

- I. Desarrollo del IV y I nivel del referido Programa de Magister de Necesidades Múltiples, según su plan de estudios.
- II. Promover la participación de académicos del Departamento de Educación Diferencial en la Conferencia Mundial de Sordoceguera 2015, que tendrá lugar en 24 a 30 de mayo de 2015.
- III. Brindar apoyo para el perfeccionamiento de un profesional en el área de las necesidades múltiples, con el fin de colaborar en el proceso de formación en el Departamento de Diferencial de la UMCE.

SEGUNDA: Aporte Financiero

A fin de lograr los objetivos del referido Proyecto UMCE, la Escuela Perkins para Ciegos brindará aportes financieros en los términos que se detalla en el anexo Project Name UMCE, el cual forma parte integrante del presente convenio específico.

El aporte para el presente período es US \$ 4.874.- (cuatro mil ochocientos setenta y cuatro dólares estadounidenses), el que será ejecutado de conformidad con el referido anexo, debiendo imputarse su gasto al ítem presupuestario correspondiente.

TERCERA: Informe de Resultados

Utilizado el referido monto, la UMCE deberá rendir cuenta de su ejecución, para lo cual remitirá a la Escuela copia legalizada de las boletas o facturas que acrediten el uso de los recursos, para su revisión y aprobación.

CUARTA: Personerías Jurídicas

La Personería Jurídica de Don **JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA**, para actuar en representación de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, consta en el Decreto Supremo N°378/2013, del Ministerio de Educación, en relación con lo dispuesto en la Ley N°18.433 que crea la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

La representante o Chief Financial es Lisa Calise, para actuar en representación de la de Escuela Perkins consta en _____

Este Memorando de Entendimiento será efectivo con la firma de las partes de ambas instituciones;

Por la Escuela Perkins Para Ciegos

Joaquín Calise

(Handwritten initials)

Fecha: 117 / 2015

Por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación

(Handwritten signature)
Prof. Jaime Espinosa Araya
Rector

Fecha: / / 2015





**CONVENIO ESPECÍFICO
DE APORTES FINANCIEROS AL PROGRAMA MAGISTER EN EDUCACIÓN
DIFERENCIAL CON MENCIÓN EN NECESIDADES MÚLTIPLES**

ENTRE LA

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Y LA

ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS

La ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS; en adelante e indistintamente la "Escuela" y la UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, Rut.: N°60.910.047-8, en adelante e indistintamente la "UMCE", representada por su Rector, Don JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, Profesor de Castellano, Chileno, Cédula Nacional de Identidad N°6.069.050-2, ambos domiciliados en Avenida José Pedro Alessandri N°774, de la comuna de Ñuñoa, Santiago de Chile, han acordado celebrar el presente Convenio Específico con el deseo de cooperar y promover el intercambio entre académicos y estudiantes, acuerdan:

1. CONTEXTO

En septiembre de 2014, la Universidad y la Escuela celebraron un acuerdo de compromiso con el objeto de desarrollar la cooperación conjunta entre las instituciones en áreas de cooperación sujetas al consentimiento mutuo, incluidas las actividades o programas que ambas instituciones consideren afines y viables, para promover y desarrollar la cooperación conjunta entre las instituciones.

La Universidad imparte el Programa de Magíster en Educación Diferencial con mención en Necesidades Múltiples, cuyo objeto es el perfeccionamiento de profesionales y docentes, nacionales e internacionales, en la temática de las discapacidades múltiples y sordo-ciega.

Desde la creación de este Programa de Magíster la Escuela ha brindado aportes significativos para el desarrollo e implementación del mismo. Estos aportes se han traducido desde el año 2000 en la participación de la Doctora María Bove, en traducciones de textos para docencia y el aporte becas, entre otros.

A contar del año 2014, bajo la vigencia del referido convenio marco, la Escuela definirá los aportes que realizará en apoyo del mencionado Programa de Magíster, para los periodos comprendidos entre octubre y septiembre de cada año académico de dicha institución. Para dicho efecto, la Universidad, a través de su Departamento de Educación Diferencial, formulará una propuesta según las necesidades y metas de cada año. Esta será evaluada, revisada y aprobada por la Escuela, tras lo cual se formalizará mediante la suscripción de un convenio específico para cada año.

CLAUSULAS

PRIMERA: Proyecto UMCE año 2014 - 2015

La Escuela Perkins está desarrollando el Proyecto UMCE para el período 2014-2015, desde el mes de octubre de 2014 hasta el mes de septiembre de 2015 y cuyas objetivos son:

- I. Desarrollo del IV y I nivel del referido Programa de Magíster de Necesidades Múltiples, según su plan de estudios.
- II. Promover la participación de académicos del Departamento de Educación Diferencial en la Conferencia Mundial de Sordoceguera 2015, que tendrá lugar en 24 a 30 de mayo de 2015.
- III. Brindar apoyo para el perfeccionamiento de un profesional en el área de las necesidades múltiples, con el fin de colaborar en el proceso de formación en el Departamento de Diferencial de la UMCE.

SEGUNDA: Aporte Financiero

A fin de lograr los objetivos del referido Proyecto UMCE, la Escuela Perkins para Ciegos brindará aportes financieros en los términos que se detalla en el anexo Project Name UMCE, el cual forma parte integrante del presente convenio específico.

El aporte para el presente período es US \$ 4.874.- (cuatro mil ochocientos setenta y cuatro dólares estadounidenses), el que será ejecutado de conformidad con el referido anexo, debiendo imputarse su gasto al ítem presupuestario correspondiente.

TERCERA: Informe de Resultados

Utilizado el referido monto, la UMCE deberá rendir cuenta de su ejecución, para lo cual remitirá a la Escuela copia legalizada de las boletas o facturas que acrediten el uso de los recursos, para su revisión y aprobación.

CUARTA: Personerías Jurídicas

La Personería Jurídica de Don **JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA**, para actuar en representación de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, consta en el Decreto Supremo N°378/2013, del Ministerio de Educación, en relación con lo dispuesto en la Ley N°18.433 que crea la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

La representante o Chief Financial es Lisa Calise, para actuar en representación de la de Escuela Perkins consta en _____

Este Memorando de Entendimiento será efectivo con la firma de las partes de ambas instituciones:

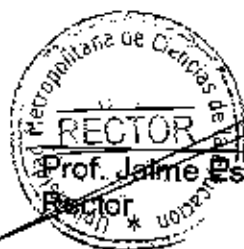
Por la Escuela Perkins Para Ciegos

Isa A. Calise

(Handwritten mark)

Fecha: 117 /2015

Por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación



Fecha: / /2015



CLAUSULAS

PRIMERA: Proyecto UMCE año 2014 - 2015

La Escuela Perkins está desarrollando el Proyecto UMCE para el período 2014-2015, desde el mes de octubre de 2014 hasta el mes de septiembre de 2015 y cuyas objetivos son:

- I. Desarrollo del IV y I nivel del referido Programa de Magister de Necesidades Múltiples, según su plan de estudios.
- II. Promover la participación de académicos del Departamento de Educación Diferencial en la Conferencia Mundial de Sordoceguera 2015, que tendrá lugar en 24 a 30 de mayo de 2015.
- III. Brindar apoyo para el perfeccionamiento de un profesional en el área de las necesidades múltiples, con el fin de colaborar en el proceso de formación en el Departamento de Diferencial de la UMCE.

SEGUNDA: Aporte Financiero

A fin de lograr los objetivos del referido Proyecto UMCE, la Escuela Perkins para Ciegos brindará aportes financieros en los términos que se detalla en el anexo Project Name UMCE, el cual forma parte integrante del presente convenio específico.

El aporte para el presente período es US \$ 4.874.- (cuatro mil ochocientos setenta y cuatro dólares estadounidenses), el que será ejecutado de conformidad con el referido anexo, debiendo imputarse su gasto al ítem presupuestario correspondiente.

TERCERA: Informe de Resultados

Utilizado el referido monto, la UMCE deberá rendir cuenta de su ejecución, para lo cual remitirá a la Escuela copia legalizada de las boletas o facturas que acrediten el uso de los recursos, para su revisión y aprobación.

CUARTA: Personerías Jurídicas

La Personería Jurídica de Don **JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA**, para actuar en representación de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, consta en el Decreto Supremo N°378/2013, del Ministerio de Educación, en relación con lo dispuesto en la Ley N°18.433 que crea la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

La representante o Chief Financial es Lisa Calise, para actuar en representación de la de Escuela Perkins consta en _____

Este Memorando de Entendimiento será efectivo con la firma de las partes de ambas instituciones:

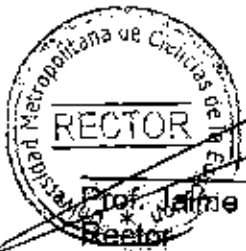
Por la Escuela Perkins Para Ciegos

Isa A. Calise

(K)

Fecha: 117 /2015

Por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación



Prof. Jaime Espinosa Araya
Rector

Fecha: / /2015





**CONVENIO ESPECÍFICO
DE APORTES FINANCIEROS AL PROGRAMA MAGISTER EN EDUCACIÓN
DIFERENCIAL CON MENCIÓN EN NECESIDADES MÚLTIPLES**

ENTRE LA

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Y LA

ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS

La ESCUELA PERKINS PARA CIEGOS; en adelante e indistintamente la "Escuela" y la UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, Rut.: N°60.910.047-8, en adelante e indistintamente la "UMCE", representada por su Rector, Don JAIME EUGENIO ESPINOSA ARAYA, Profesor de Castellano, Chileno, Cédula Nacional de Identidad N°6.069.050-2, ambos domiciliados en Avenida José Pedro Alessandri N°774, de la comuna de Ñuñoa, Santiago de Chile, han acordado celebrar el presente Convenio Específico con el deseo de cooperar y promover el intercambio entre académicos y estudiantes, acuerdan:

1. CONTEXTO

En septiembre de 2014, la Universidad y la Escuela celebraron un acuerdo de compromiso con el objeto de desarrollar la cooperación conjunta entre las instituciones en áreas de cooperación sujetas al consentimiento mutuo, incluidas las actividades o programas que ambas instituciones consideren afines y viables, para promover y desarrollar la cooperación conjunta entre las instituciones.

La Universidad imparte el Programa de Magíster en Educación Diferencial con mención en Necesidades Múltiples, cuyo objeto es el perfeccionamiento de profesionales y docentes, nacionales e internacionales, en la temática de las discapacidades múltiples y sordo-ceguera.

Desde la creación de este Programa de Magíster la Escuela ha brindado aportes significativos para el desarrollo e implementación del mismo. Estos aportes se han traducido desde el año 2000 en la participación de la Doctora María Bove, en traducciones de textos para docencia y el aporte becas, entre otros.

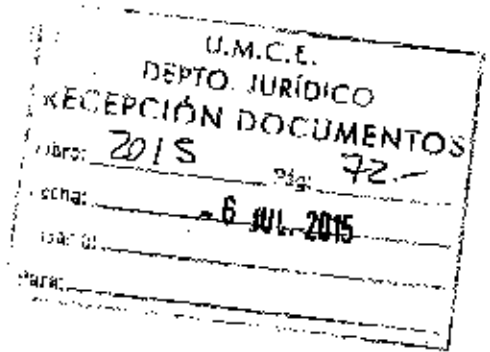
A contar del año 2014, bajo la vigencia del referido convenio marco, la Escuela definirá los aportes que realizará en apoyo del mencionado Programa de Magíster, para los períodos comprendidos entre octubre y septiembre de cada año académico de dicha institución. Para dicho efecto, la Universidad, a través de su Departamento de Educación Diferencial, formulará una propuesta según las necesidades y metas de cada año. Esta será evaluada, revisada y aprobada por la Escuela, tras lo cual se formalizará mediante la suscripción de un convenio específico para cada año.



**UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**RECTORÍA
DIRECCIÓN DE RELACIONES INSTITUCIONALES
Y COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

MEMORÁNDUM N°143/



**A : SRTA. DIANA RODRÍGUEZ GARRIDO
JEFA DEL DEPARTAMENTO JURÍDICO**

**DE : SRA. LERY MEJÍAS GARCÍA
DIRECTORA DRICI**

**ASUNTO: Solicita revisión y visado para Convenio Específico entre la Escuela
Perkins para Ciegos y la UMCE**

FECHA : Santiago, 3 de julio de 2015

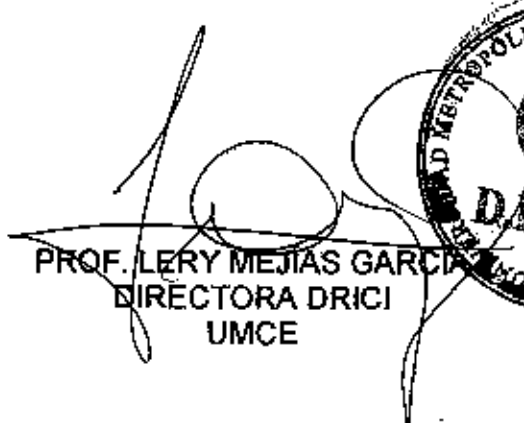
De mi consideración:

a usted,

Hago llegar a usted, para revisión y visado, 6 ejemplares del Convenio Específico entre la Escuela Perkins para Ciegos y la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, siendo 3 textos en versión inglés y 3 en versión español.

A través del presente Convenio se formaliza el desarrollo del Proyecto UMCE año 2014 – 2015, que se está llevando a cabo desde el mes de octubre de 2014 hasta el mes de septiembre de 2015.

Saluda atentamente


**PROF. LERY MEJÍAS GARCÍA
DIRECTORA DRICI
UMCE**



LMG/cer
c.c.: -Archivo
Adj.: -6 textos